

# أورام خلايا الأطفال التناسلية خارج الدماغ

## Extracranial Germ Cell Tumors





# أورام خلايا الأطفال التناسلية خارج الدماغ

إعداد  
مكتب التسويق والإتصالات  
مركز الحسين للسرطان  
عمان- الأردن

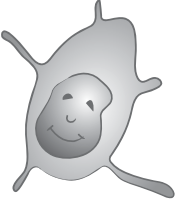
ترجمة  
العربية للإعلام (معاذ شقير ومشاركوه)  
عمان- الأردن

تمت هذه الترجمة من الكتيبات الصادرة عن  
المركز الوطني للسرطان  
الولايات المتحدة الأمريكية

٣	..... ما هو ورم خلايا الأطفال التناسلية خارج الدماغ؟
٤	..... شرح المراحل لورم الخلايا التناسلية خارج الدماغ
٦	..... ملخص خيارات المعالجة
٨	..... هل مشاعر الأهل طبيعية؟ وكيف يمكن التصرف حيالها؟
٨	..... كيف يستطيع الأهل مساعدة الطفل؟
٩	..... هل غذاء الطفل ضروري خلال العلاج؟
١٠	..... هل يستطيع الطفل الدوام في المدرسة خلال العلاج؟
١١	..... معلومات عامة مهمة
٢٢	..... مصادر المعلومات



## ما هو ورم خلايا الأطفال التناسلية خارج الدماغ؟



الخلايا التناسلية هي خلايا جنسية تتطور في الخصيتين عند الذكور وفي المبيضين عند الإناث. تنتقل هذه الخلايا أحياناً إلى مناطق أخرى في الجسم، كالصدر أو البطن أو الدماغ. وقد تتحول إلى نوع نادر من السرطان يسمى ورم الخلايا التناسلية. يغطي هذا الملخص أورام الخلايا التناسلية التي تحدث في كل مكان عدا الدماغ.

قد تكون أورام الخلايا التناسلية خارج الدماغ حميدة (غير سرطانية) أو خبيثة (سرطانية). ومعظم أورام الخلايا التناسلية حميدة ونادرة جداً بين الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ١٥ سنة. لأورام الخلايا التناسلية في مرحلة الطفولة المبكرة خصائص حيوية تختلف عن تلك التي تصيب المراهقين والشباب. ولمكان الورم وعمر الطفل أهمية في كيفية معالجة الورم. الأنواع الرئيسية لأورام الخلايا التناسلية من حيث المكان والعمر هي:

### أورام خلايا الخصية التناسلية في مرحلة الطفولة المبكرة

يتكون هذا النوع من أورام الخلايا التناسلية داخل خصى الأولاد الصغار. ستغطي معالجة هذا النوع من أورام الخلايا التناسلية فيما بعد في هذا الملخص.

### أورام خلايا الخصية التناسلية في مرحلة المراهقة والشباب

يتكون هذا النوع من أورام الخلايا التناسلية داخل خصى الأولاد الكبار. وتصنف أورام خلايا الخصية التناسلية إما كورم منوي خصوي أو ورم غير منوي خصوي. والتصنيف مهم للتخطيط للمعالجة لأن الأورام المنوية الخصوية أكثر تحسناً للمعالجة بالأشعة.

### أورام خلايا الأطفال التناسلية خارج الغدد التناسلية والدماغ في مرحلة الطفولة المبكرة

وتتضمن أي نوع من ورم الخلايا التناسلية يقع خارج الأعضاء التناسلية (الخصيتان والمبيضان) أو الدماغ. تحدث هذه الأورام في العجز (القسم مثلث الشكل من العظم المندمج الذي يقع بين عظمي الوركين عند قاعدة العمود الفقري) والعصعص (العظم المندمج الذي يقع في نهاية العجز). غطيت معالجة هذا النوع من أورام الخلايا التناسلية فيما بعد في هذا الملخص.

# أورام خلايا الأطفال التناسلية خارج الغدد التناسلية والدماغ في مرحلتي المراهقة والشباب

يظهر هذا النوع من أورام الخلايا التناسلية داخل الصدر عادة. غطيت معالجة هذا النوع من أورام الخلايا التناسلية فيما بعد في هذا الملخص.

## أورام خلايا المبيض التناسلية

ورم خلايا المبيض التناسلية نوع نادر من السرطان يصيب المراهقات والشابات. وهو مرض تظهر فيه خلايا سرطانية (خبيثة) في خلايا إنتاج البويضات في المبيض. والمبيض عضو صغير يحمل البويضات التي يمكن أن تتطور إلى طفل. يوجد مبيضان: أحدهما فوق الجانب الأيسر للرحم (العضو الأجوف كمثري الشكل الذي ينمو فيه الطفل) والثاني فوق الجانب الأيمن. غطيت معالجة هذا النوع من أورام الخلايا التناسلية فيما بعد في هذا الملخص.

تحدث أورام الخلايا التناسلية في الخلايا النامية وتحتوي عادة على خلايا غريبة على موقع الورم. يمكن تصنيف أورام الخلايا التناسلية أيضاً كأورام خلايا تناسلية مسخية (teratoma) أو أورام خلايا تناسلية خبيثة. قد يكون الورم المسخي إما ناضجاً (نسيج متميز لا يحتمل أن يتحول إلى سرطان) أو غير ناضج (نسيج غير متميز يمكن أن ينتشر ويصبح سرطاناً). معظم الأورام المسخية ناضجة وتتطور إلى ورم حميد.

## شرح المراحل لورم الخلايا التناسلية خارج الدماغ

بمجرد العثور على ورم خلايا تناسلية (تشخيصه). تجرى فحوص لمعرفة ما إذا كان الورم حميداً أم خبيثاً. إذا كان الورم خبيثاً، يجري مزيد من الفحوص لمعرفة ما إذا كان الورم ينتشر إلى أجزاء أخرى من الجسم (تحديد المراحل). قد يخضع المريض لأجراء جراحي لتحديد مرحلة ورم الخلايا التناسلية. ستساعد معرفة مرحلة المرض الطبيب على وضع خطة معالجة فعالة.

## أورام الخلايا التناسلية

تستخدم المراحل التالية لأورام الخلايا التناسلية خارج الدماغ:

### • المرحلة ١

لم ينتشر السرطان من الورم إلى الأنسجة أو العقد الليمفاوية المحيطة به ويمكن استئصاله جراحياً دون بقاء خلايا سرطانية.

• **المرحلة ٢**  
انتشر السرطان إلى الأنسجة أو العقد الليمفاوية المحيطة به ولا يمكن استئصاله كلياً من الأنسجة المحيطة به جراحياً.

• **المرحلة ٣**  
انتشر السرطان إلى الأنسجة المحيطة به وأصاب عدة عقد ليمفاوية. وموجود في سائل البطن، ولا تستطيع الجراحة استئصال الورم كلياً من الأنسجة المحيطة به.

• **المرحلة ٤**  
انتشر السرطان إلى أجزاء أخرى في الجسم.

### العائد

المرض العائد يعني ظهور السرطان مرة أخرى (عاد) بعد معالجته. قد يعود السرطان في مكان الورم الأصلي أو في مكان آخر.

### ورم خلايا المبيض التناسلية

تستخدم المراحل التالية لورم خلايا المبيض التناسلية:

• **المرحلة ١**  
السرطان موجود في أحد المبيضين أو كليهما ولم ينتشر إلى النسيج المحيط به. قد توجد خلايا السرطان في السائل الصفاقي (البطني).

• **المرحلة ٢**  
السرطان موجود في أحد المبيضين أو كليهما وانتشر إلى الرحم و/أو قناة فالوب (المسار الذي تستخدمه خلايا البويضة للانتقال من المبيض إلى الرحم). و/أو أجزاء أخرى في الحوض (المثانة، المستقيم، المهبل). قد توجد خلايا السرطان في السائل البطني.

• **المرحلة ٣**  
السرطان موجود في أحد المبيضين أو كليهما وانتشر إلى العقد الليمفاوية أو إلى أجزاء أخرى داخل البطن (خارج الحوض). مثل سطح الكبد أو الأمعاء.

• **المرحلة ٤**  
السرطان موجود في أحد المبيضين أو كليهما وانتشر خارج البطن أو انتشر إلى داخل الكبد.



## العائد

المرض العائد يعني ظهور السرطان مرة أخرى (عاد) بعد معالجته. قد يعود السرطان في مكان الورم الأصلي أو في مكان آخر.

## ملخص خيارات المعالجة



قد يستطيع الأطباء المتمرسون ومن خلال العمل معاً توفير أفضل معالجة للأطفال المصابين بأورام الخلايا التناسلية. غالباً ما يتم تنسيق معالجة طفلك من قبل اختصاصي أورام أطفال. وهو طبيب متخصص في سرطان الأطفال. قد يحيل اختصاصي أورام الأطفال طفلك إلى مختصين آخرين. كجراح أطفال أو اختصاصي نفساني أو اختصاصي معالجة أورام بالأشعة وأطباء آخرين متخصصين في نوع المعالجة التي يحتاجها طفلك.

تعتمد معالجة أورام الخلايا التناسلية خارج الدماغ على مكان الورم ومرحلته ونوعه. وأنواع المعالجة المستخدمة لأورام الخلايا التناسلية خارج الدماغ هي:

- الجراحة (استئصال الورم من الجسم)
- المعالجة الكيماوية (استخدام الأدوية لقتل خلايا الورم)

قد يستخدم أكثر من أسلوب معالجة. اعتماداً على نوع الورم ومدى انتشاره في جسم المريض. يمكن غالباً استئصال الورم بالجراحة كلياً أو قريباً من الكلي. يمكن استخدام المعالجة الكيماوية أيضاً إذا لم يمكن استئصال الورم كلياً.

المعالجة الكيماوية هي استخدام الأدوية لقتل خلايا السرطان. يمكن اخذ الأدوية المعالجة الكيماوية عن طريق الفم أو بحقنها في الوريد أو العضل. تسمى المعالجة الكيماوية معالجة جهازية لأن الدواء يدخل مجرى الدم وينتقل في الجسم. ويستطيع قتل السرطان في جميع أنحاء الجسم.

## الورم المسخي الناضج وغير الناضج عند الأطفال (Teratoma)

تعتمد المعالجة على ما إذا كان الورم المسخي ناضجاً أم غير ناضج. إذا كان الورم المسخي ناضجاً. تتم المعالجة بالجراحة لاستئصال الورم وربما بعض الخلايا أو البنى المحيطة به. إذا كان الورم المسخي غير ناضج. تتم المعالجة بالجراحة مع معالجة كيماوية أو بدون معالجة كيماوية.

## ورم خلايا الخصية التناسلية الخبيث عند الأطفال

تعتمد المعالجة على عمر الطفل. وتصيب معظم أورام خلايا خصى الأطفال التناسلية الخبيثة الأولاد تحت سن أربع سنوات. الجراحة هي طريقة المعالجة الأكثر شيوعاً لمعالجة ورم خلايا الخصية التناسلية. قد يستأصل الطبيب الورم بإزالة إحدى الخصيتين أو كليهما من خلال شق في الأربية (اصل الفخذ). تسمى هذه العملية استئصال الخصية الأربي الجذري. تكون معالجة الأطفال تحت سن خمس سنوات باستئصال الخصية الجذري مع معالجة كيماوية أو بدون معالجة كيماوية.

يعالج المراهقون والشباب المصابون بورم خلايا الخصية التناسلية كما يعالج الكبار.

## ورم خلايا المبيض التناسلية الخبيث عند الأطفال

تعتمد المعالجة على عمر الطفلة ونوع الورم. وتعتبر الجراحة الطريقة الأكثر شيوعاً لمعالجة ورم خلايا المبيض التناسلية. قد يستأصل الطبيب السرطان باستخدام إحدى العمليات التالية:

• **استئصال البوق والمبيض وحيد الجانب (Unilateral salpingo-oophorectomy):**

استئصال المبيض المصاب بالسرطان وقناة فالوب الموجودة في الجهة نفسها

• **إنقاص حجم الورم (debulking):** استئصال أقصى ما يمكن من السرطان

تعالج الفتيات الصغيرات المصابات بمرحلة مبكرة من ورم خلايا المبيض التناسلية بالاستئصال وحيد الجانب للبوق والمبيض. أما معالجة الفتيات الصغيرات المصابات بمرحلة متقدمة من ورم خلايا المبيض التناسلية فتتم بالاستئصال وحيد الجانب للبوق والمبيض مع معالجة كيماوية أو بدون معالجة كيماوية.

تعالج المراهقات والشابات المصابات بورم خلايا المبيض التناسلية كما يعالج الكبار.

## ورم الخلايا التناسلية الخبيث خارج الغدد عند الأطفال

تعتمد معالجة ورم الخلايا التناسلية الخبيث خارج الغدد عند الأطفال على حجم الورم ومكانه. تعالج الأورام الأصغر بالجراحة لاستئصال الورم. تليها معالجة كيماوية. وتعالج الأورام الأكبر بخزعة (إجراء جراحي لاستئصال جزء صغير من الورم) تليها معالجة كيماوية لتقليص حجم الورم. وربما تليها جراحة لإزالة أي ورم باق.

## ورم الخلايا التناسلية الخبيث العائد عند الأطفال

نظرا لقلّة عدد الأطفال المصابين بأورام الخلايا التناسلية خارج الدماغ وفعالية المعالجة، فإن عدد المصابين بأورام عائدة قليل. يعالج المصابون بورم خلايا تناسلية عائد معالجة كيميائية عادة.

### هل مشاعر الأهل طبيعية؟ وكيف يمكن التصرف حيالها؟

سماح الأهل أن طفلهم مصاب بالسرطان قد يشكل صدمة شديدة. قد لا يُصدق الأهل في البداية أو قد يأملون أن يكون التشخيص خاطئاً، بالرغم من ذلك فإن التغييرات التي تحدث للطفل وبدء الطفل بمراجعة المستشفى وبدئه بالعلاج أمور ستؤكد بدون شك الوضع الحقيقي للطفل.

كثير من أعضاء العائلة قد يشعرون بالمسؤولية عن مرض الطفل، أو قد يشعرون بالذنب لأنهم لم يستطيعوا اكتشاف المرض بوقت أبكر. تذكر دائماً أن هذا المرض لا يصبح قابلاً للملاحظة إلا إذا كان في مرحلة متطورة.

بالإضافة إلى الصدمة والشعور بالذنب، سيكون هناك شعور بالغضب والحزن لدى المريض وعائلته، حتى الصغار في العائلة سيتأثرون. هذه المشاعر تعتبر طبيعية وسيتم التعبير هنا بشكل مختلف وبوقت مختلف لكل فرد من أفراد العائلة. من الصعب تحمل كل هذه المشاعر معاً، الحديث بصراحة مع الآخرين عن المشاعر، ردود الأفعال، الأسئلة، أمور ستساعد كل فرد من أفراد العائلة. قد يجد الأهل بعض الصعوبة بالحديث مع الأصدقاء، أعضاء العائلة، أو الفريق الطبي، ولكن الإعراب عن هذه المشاعر قد يساعد في الاستمرار. الطفل سيستفيد إذا استمر أفراد العائلة بإظهار اهتمامهم عن طريق الدعم واستمرار الاتصال فيما بينهم.

### كيف يستطيع الأهل مساعدة الطفل؟



كأحد الوالدين، ستلاحظ غالباً تغييرات في الطفل خلال فترة المعالجة، هذه التغييرات أو الأعراض تكون نتيجة للعلاج. هذه التغييرات قد تشعر الأهل بشكل أكبر بأنهم غير قادرين على المساعدة، من المهم جداً للأهل دائماً التذكر بأنه بالرغم من التغيير بالشكل الخارجي للطفل سيبقى الطفل نفسه من الداخل. فقدان الشعر أو أي تغييرات أخرى في مظهر الجسم تكون مؤقتة.

هذه التغييرات تؤثر على أفراد العائلة الكبار أكثر من الصغار وأصدقاء الطفل. كل ما يحمله الأهل من مشاعر تجاه ما يمر به الطفل خلال فترة العلاج يجب أن تكون مّترّنه بتذكر أن هذا العلاج يشكّل فرصة للشفاء من المرض ويمكّن الطفل من عيش حياة كاملة ذات معنى.

من الضروري التأكيد للطفل بأن المرض لم يأت نتيجةً لشيء قاله أو فعله. إخبار الطفل أن مشاعر الغضب والحزن ليست موجه له وإنما للسرطان سيبقى العلاقة بين الطرفين قريبة وصداقة.

الطفل -كوالدين تماماً- سيكون بحاجة لشخص يشاركه المشاعر. يجب أن لا يتردد الأهل في سؤال الطفل بالتعبير عن مشاعره. ويجب عدم الخوف من إخباره عن ما يجري له ولماذا؟

بغض النظر عن المرض سيبقى الطفل ينمو ويتعلم. كل الأطفال. الأصحاء والمرضى يحتاجون الحب. العناية. التدريب. معرفة الحدود. وإن يمنحوا الفرصة لتعلم ومحاولة مهارات جديدة. مع بدء الوالدين بتعلم الاحتياجات الخاصة الجديدة للطفل المريض. يجب أن يبقوا على علم بأن هذا الطفل سيحتاج إلى كل العناية والحقوق التي يحتاجها أي شخص نامي ومتطور. لا تتجنب استخدام توضيحات مباشرة للطفل. سيتقبل الأطفال العلاج بشكل أفضل إذا كانوا على علم بما يجري وأتيحت لهم الفرصة لاتخاذ بعض القرارات إذا كان بالإمكان ذلك. كل ما سبق ينطبق على الوالدين أيضاً.

## هل غذاء الطفل ضروري خلال العلاج؟



نعم. فالأبحاث أوضحت أن الطفل المُغذَى جيداً سيتقبل العلاج بشكل أفضل وسيكون معرض بشكل أقل للتأخير في العلاج نتيجة للأمراض. قد يكون من الصعب بالنسبة للطفل أن يستأنف نفس العادات الغذائية خلال فترة العلاج. لذلك يجب على الأهل أن يكونوا لينين مع الطفل وخلاقين.

غالباً سيتقبل الطفل وجبات صغيرة متعددة أكثر من ثلاث وجبات كبيرة. الأطفال في العادة يرغبون أكثر في تناول الطعام إذا شاركوا بإعداده. ومن الضروري جداً إشراك الأطفال في النشاط الاجتماعي العائلي لوجبات الطعام. حتى وإن لم يأكلوا خلالها.

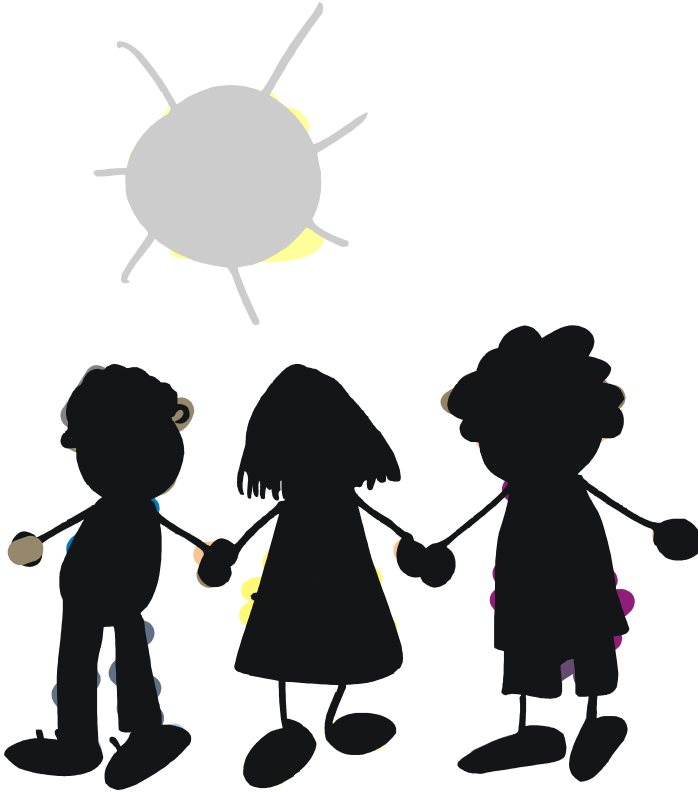
يجب على الأهل دائماً تذكّر أن لا أحد يربح بمعركة مع الطعام: لذلك فمن الأفضل عدم إجبار الطفل على تناول الطعام.

تأكد دائماً أن الطعام الغني بالبروتينات والكربوهيدرات متوفر وجاهز. الفيتامينات المتعددة. الأدوية. الأعشاب يجب أن يكون مصرح لها من قبل الطبيب قبل أن تعطى للطفل لأنها قد تشكل تفاعلات مع العلاج الكيماوي في بعض الأحيان.

أخصائي التغذية الخبير باحتياجات الأطفال المصابين بالسرطان من السعرات الحرارية والطاقة قد يكون بمثابة دليل للأهل. الطاقم الطبي قد يتدخل حال حصول مشكلة غذائية.

## هل يستطيع الطفل الدوام في المدرسة خلال العلاج؟

تعتمد مقدرة الطفل على الحضور للمدرسة على قوة العلاج وعلى مدى الاستجابة. بعض الأطفال يتقبلوا العلاج الكيماوي والعلاج بالأشعة بشكل أفضل من البعض الآخر. قد لا يستطيع الطفل الدوام في المدرسة لفترات طويلة خلال العلاج أو خلال الإدخال للمستشفى. مع ذلك، فمن الضروري أن يبقى الطفل مواكباً للأعمال المدرسية المطلوبة. تحدّث مع مدرسة الطفل بخصوص الخدمات التي يمكن أن تُعد للطفل، ومن الممكن المساعدة بإحضار مدرس إلى البيت لحين تمكّن الطفل من العودة للمدرسة. يجب مناقشة حضور الطفل للمدرسة مع طبيبه. مستشفيات الأطفال التي تتضمن برامج مدرسية تمكّن الطفل من التعلّم خلال إدخاله للمستشفى. المدرسة مهمة لأنها تمكّن الأطفال من الاستمرار في علاقاتهم الاجتماعية مع أقرانهم. التواصل مع الأصدقاء يعتبر جانب هام لمساعدة الطفل على الشفاء وكذلك لتسهيل توافق الطفل مع المدرسة حين عودته لها. عودة الطفل إلى المدرسة ضرورية جداً حال كون الطفل قادراً طبيّاً على ذلك.





## معلومات عامة مهمة



## متى تتصل؟

الرجاء الاتصال مع أحد أعضاء الفريق الطبي في حالة حدوث أي مما يلي:

- ارتفاع درجة الحرارة فوق درجة ٣٨,٠٠ م لقراءة واحدة سواءً أخذت من الفم أو من تحت الإبط (لا تأخذ الحرارة من الشرج أبداً)
- في حالة تعرض الطفل إلى جدري الماء، الحزام الناري، الحصبة، الحصبة الألمانية أو التهاب الكبد
- طفح جلدي أو حكة
- زيادة في عدد الكدمات، الشحوب أو النزيف
- تقرحات في الفم
- ضيق أو صعوبة في التنفس
- ألم في الأذن، التهاب في الحلق، رشح، أو أنفلونزا
- غثيان، تقيؤ، نقص في الوزن
- ألم في الرأس متواصل، غياب عن الوعي، أو صعوبة في إفاقة المريض
- أي تغير واضح في حالة المريض

• سوف يناقش الطبيب أو الممرضة هذه الأعراض الهامة معك.



## مكافحة العدوى

### ما هي نسبة المناعة (ANC)؟

تعطينا نسبة المناعة (ANC) توقعاً حول قدرة الجسم على مكافحة العدوى وخصوصاً البكتيرية منها. لحساب نسبة المناعة نقوم بضرب عدد خلايا الدم البيضاء (WBC) بالنسبة المئوية للخلايا المعادلة (Neutrophils).

قد يقرر الطبيب تأجيل إعطاء العلاج الكيماوي إذا كانت نسبة المناعة (ANC) منخفضة.

عندما تكون المناعة (ANC) أقل من ٥٠٠ تكون خطورة العدوى مرتفعة لذلك يجب عندئذ البقاء بعيداً عن التجمعات ومجموعات الأطفال.

### مثال:

٢٠٠٠	خلايا دم بيضاء
٠,٥٠ ×	(خلايا معادلة ٧٥٠٪)
١٠٠٠	نسبة المناعة

### كيفية الوقاية من العدوى

المرضى المصابين بالسرطان معرضين أكثر للإصابة بالعدوى. هذه العدوى قد تكون مؤذية وأصعب للمعالجة من العدوى في مرضى المستشفيات الأخرى. أحد الأسباب التي تجعل العدوى مختلفة هي نوعية مرض الطفل والمعالجة المركزة لمكافحته. هذه المعالجة المركزة يمكنها تقليل عدد كريات الدم البيضاء التي نحتاجها لمكافحة العدوى.

هناك أوقات خلال المعالجة سيكون فيها طفلك غير قادر على مكافحة العدوى بشكل جيد. لهذه الأسباب من الضروري العمل على الحد من العدوى ومحاولة الوقاية منها خلال فترة إقامة الطفل في المركز.

#### • غسل اليدين هو العنصر الأهم في عملية الحد والوقاية من العدوى

اغسل يديك، افركهما جيداً، قبل وبعد الدخول إلى غرفة طفلك. اغسل يديك بعد لمس أشياء يوجد عليها عدد كبير من الجراثيم مثل أوعية التبول والحمامات مثلاً. أيضاً اغسل يديك بعد لمس أشياء عليها دم أو أي سائل من الجسم. طريقة الاتصال عن طريق اليد هي الطريقة الأكثر شيوعاً لنقل الجراثيم.

## • التعرض للأمراض المعدية

تعتبر الأمراض المعدية تهديداً لجميع المرضى. يجب عدم السماح للأشخاص الحاملين لمرض معدي بدخول قسم المبيت للأطفال أو القيام بزيارات في المستشفى.

## • الألعاب التي تؤخذ لغرفة المريض تتجمع عليها الجراثيم سريعاً

نادراً ما نجد هذه الجراثيم في البيت. الرجاء إبقاء فقط لعبتين أو ثلاث في غرفة المستشفى. أحضر ألعاب ذات أسطح صلبة والتي من الممكن غسلها قبل أخذها إلى البيت.

يكثر تواجد الجراثيم في الألعاب المصنوعة من القماش والمحشوة. لذلك من الأفضل أن تترك في البيت. قم بغسيل هذه الألعاب دائماً في البيت.

إذا كان من الضروري جداً وجود بطانية أو لعبة محشوة معينة مع الطفل. قم بغسلها قبل أخذها لغرفة الطفل وقبل مغادرة المستشفى.

الألعاب التي لا يمكن أن تغسل أو تنظف يجب أن لا توجد في غرفة الطفل.

## • قد يقوم الآباء بتناول وجبات مع طفلهم في غرفته

هذا الطعام يجب أن يرمى بعد بقائه ساعة في غرفة الطفل.

## • لا تحاول الاستلقاء مع طفلك على السرير

حاول إبقاء عدد الجراثيم قليل في محيط نوم الطفل وخصوصاً حول وجهه.

## • في حالة مرضك قد ينتقل المرض لطفلك

اسأل الطبيب أو الممرضة فيما إذا كان هناك خطوات خاصة يجب اتباعها.

## • بعض حالات العدوى يسهل انتقالها من مريض لآخر

إذا أصيب طفلك بأحد هذه الحالات فسيوضع في قسم العزل. في هذا الوقت سيقوم الطبيب والممرض بإعطائك تعليمات خاصة حتى لا يتم انتقال العدوى لمريض آخر.

شكراً لك لمساعدتك على العمل على الحد والوقاية من أسباب العدوى في القسم الداخلي. إذا كان هناك أية أسئلة أو اهتمامات يمكنك سؤال الطبيب أو الممرض أو ممرض مكافحة العدوى.

تذكر دائماً أن غسل اليدين يعتبر العنصر الأهم في عملية الحد والوقاية من أسباب العدوى سواءً في القسم الداخلي في المستشفى أو في البيت.

## الخطوط الإرشادية للأطفال المعرضين بدرجة عالية للعدوى

**الآباء:** مقاومة طفلكم للعدوى منخفضة بسبب مرض الطفل وبسبب العلاج الذي يتعاطاه. العدوى يمكن أن تكون خطيرة للطفل بسبب انخفاض المقاومة.

هناك عدة أشياء يمكنكم القيام بها للمساعدة في الحماية من الالتهابات. ومن الضروري لكم أن تعرفوا متى يكون الطفل مصاباً بالتهاب حتى تكون المعالجة مبكرة. فيما يلي بعض الإرشادات لكم لاتباعها:

### • علامات الالتهاب

أخبر طبيبك على الفور إذا كان هناك:

• حرارة: درجة حرارة ٣٨,٠ درجة مئوية أو أعلى مفاصة من تحت الإبط. أو درجة حرارة ٣٨,٥ درجة مئوية مفاصة عن طريق الفم. الحرارة هي دائماً علامة على وجود التهاب. وأحياناً قد تكون هي

العلامة الوحيدة

• سعال أو تنفس سريع

• سيلان في الأنف

• إسهال

• ألم في البطن

• صداع وتصلب في العنق

• بثور، حكة أو جلد متحسس

• وجع في الأذن

• ألم في الحلق

• تحسس أو ألم حول منقطة الشرج

### • للوقاية من العدوى

من الضروري إبقاء الطفل بعيداً عن الناس. الأماكن أو الأشياء التي قد تحمل العدوى. وخصوصاً إذا كان تعداد الكريات البيضاء عند الطفل منخفض. كن دائماً على علم عندما يكون تعداد الدم لدى الطفل في المستوى "غير الآمن" حتى يكون بالإمكان اتخاذ درجة أعلى من الاحتياطات ضد العدوى.

أبقي الطفل بعيداً عن:

• أي شخص يمثل خطورة أو حامل لعدوى

• التجمعات

• برك وأماكن السباحة، إلا إذا أعطى الطبيب تصريحاً بذلك

• الحيوانات

• الحيوانات المنزلية الغير ملقحة

أخبر الطبيب في الحال إذا كان أحد المحيطين بالطفل:

- مصاباً بجذري ماء، أو الحزام الناري
- مصاباً بالحصبة من أي نوع (الحصبة الألمانية أو الحصبة العادية)
- مصاباً بالتهاب الكبد (اليرقان)

هذه العدوى قد تكون خطيرة جداً للأطفال ذوي تعداد الدم المنخفض. لكن العلاج غالباً ما يفيد إذا أُعطي بسرعة.

### • التطعيم

- طفلك يجب أن لا يعطى مطاعيم "حية" مثل مطاعيم الجدري. النكاف أو الحصبة إلا إذا أُعطي المطعم بموافقة طبيبك.
- يمكن للطفل أخذ حقن شلل الأطفال إذا وافق طبيبك على ذلك. ولكن لا يمكن أخذ المطعم الفمي (الذي يعطى بالفم). يجب إبقاء الطفل بعيداً عن الأطفال الذين تلقوا المطعم الفمي لشلل الأطفال خلال الأسبوعين السابقين.
- جرعات الدفتيريا، السعال الديكي، والكزاز، التهاب الكبد الوبائي B، والتهاب السحايا Hib، يمكن إعطاؤها حسب الجدول المقرر.

### • النظافة

يجب إبقاء الطفل، ملابسه، ألبابه، والأشياء المحيطة من حوله نظيفة قدر المستطاع. الهواء الخارجي وأشعة الشمس أيضاً صحية.

### • تعداد الدم

اعمل دائماً على أن تعرف ماذا يعني تعداد الدم. تعداد الدم يمكن أن يخبرك متى يكون آمناً للطفل أن يأخذ العلاج الكيماوي ومتى يكون هناك حاجة لحماية زائدة ضد العدوى.

إذا كان هناك أي استفسار عن العدوى بالنسبة لطفلك، اسأل طبيبك.

## قائمة الغذاء الخالية من البكتيريا

مجموعة الغذاء	الأطعمة التي يسمح تناولها	الأطعمة التي يمنع تناولها
المشروبات	المشروبات التي تعبأ لفرد واحد	المشروبات ذات الحجم الكبير (التر)
الخبز ومنتجات الحبوب	جميعها ما عدا التي تحتوي على فواكه مجففة	جميع التي تحتوي على فواكه مجففة أو مكسرات
البيض	يسمح بتناوله إذا كان مسلوفاً أو مقلي جيداً	الني أو غير المطبوخ جيداً
اللحوم	جميع اللحوم المطبوخة جيداً أو المعلبة. الأسماك والألبان	اللحوم غير المطبوخة جيداً، السمك المدخن البارد
المكسرات	جميعها ممنوعة	جميعها ممنوعة
الحليب	البوظة المغلفة التي تعبأ لفرد واحد، الحليب المجفف والمبستر، اللبن والجبنة	الحليب غير المبستر وغير المغلي، اللبن المجمد، البوظة المكشوفة
الفواكه، العصير	المعلبة والمطبوخة، الموز الطازج، البرتقال، البطيخ أو أي فواكه ذات قشرة سميكة	العنب، التفاح، الأجاص، التوت، المشمش، النكتارين، أو أي فواكه ذات قشرة رقيقة، الفواكه المجففة
الخضراوات	جميع الخضراوات المطبوخة، المخللات	الخضراوات غير المطبوخة
الدهنيات	الزيوت، الزبدة، مبيض القهوة، المارجرين، المايونيز	البيض النيء
الحلويات	جميعها ما عدا التي تحتوي فواكه مجففة أو طازجة	الحلويات التي تحفظ لفترة خارج الثلاجة وتحتوي على كريمة العسل غير المبستر

## الأغذية المقترحة لتقرحات الفم

تقرحات الفم، ضعف اللثة، وألم في الحلق تأتي من العلاج بالأشعة، والعلاج الكيماوي، أو الالتهابات وتسمى التهابات الأغشية المخاطية.

هناك أغذية معينة ممكن أن تثير الفم الضعيف وتجعل عملية البلع والمضغ صعبة، ولكن من الممكن أن تجعل عملية تناول الطعام أسهل لابتك بالاختيار الدقيق للطعام والعناية الجيدة بضم طفلك.

### قائمة اقتراحات التي من الممكن أن تساعد:

- اطبخ الطعام حتى يصبح ليينا وطري
- قطع الطعام إلى قطع صغيرة
- اخلط الطعام مع زبدة وصلصات لجعل الطعام أسهل للبلع

- جرب الطعام الطري واللطيف والسهل البلع مثل الشوربات، البيض، المعكرونة، أطباق الجبن، منتجات الحليب والسوائل
- استخدم الطعام المخفوق أو المهروس
- دع طفلك يستخدم المصاصة للبلع
- إذا كان البلع صعباً دع طفلك يحني رأسه للأمام أو للخلف
- قدم الطعام بارداً أو بدرجة حرارة الغرفة
- دع طفلك يغسل فمه بالماء مرات عديدة للتخلص من آثار الطعام والبكتيريا ليعزز الشفاء بسرعة
- إذا كان الفم واللثة متقرحة من الممكن أن يوصي لك الطبيب بمنتج خاص لتنظيف الأسنان

### الأغذية التي يجب تجنبها:

- الأطعمة التي تحتوي على البذور والحبوب
- اللحوم المبهرة والأطعمة المبهرة
- زبدة الفستق
- الأغذية النيئة القاسية والخشنة مثل الزهرة
- البهارات القوية مثل الفلفل الأحمر، الثوم، المخلل
- الأطعمة الحمضية مثل عصير البرتقال
- المشروبات الباردة أو الحارة
- شوربة البندورة والأغذية التي تحتوي على البندورة المطبوخة
- الأطعمة الصلبة المطبوخة
- الأغذية الصلبة التي تتكسر أو ذات القشرة الصلبة مثل خبز التوست
- الأطعمة الناشفة مثل المعجنات

## خزعة النخاع الشوكي (Spinal Tap or Lumbar Puncture)

السائل الشوكي الدماغى (CSF) (Cerebral Spinal Fluid) هو عبارة عن السائل الذي يحيط بالحبل الشوكي والدماغ. قد يحتاج الطبيب لعمل فحص للسائل الشوكي لعدة أسباب: لمعرفة مدى الضغط على السائل الشوكي، إخراج كمية من السائل للفحص، أو وضع علاج.

### • الاستعداد للفحص

يجري هذا الفحص تحت التخدير العام، يجب أن يكون المريض صائماً من منتصف الليلة السابقة لإجراء الفحص، لن يشعر المريض بأي شيء تحت التخدير. قد يجري هذا الفحص أحياناً تحت التخدير الموضعي. عند إجراء الفحص سيتم وضع المريض، في الوضع المناسب لإجراء الفحص. سيقوم الطبيب بتحسس المنطقة السفلية الخلفية من الظهر ليختار البقعة المناسبة للفحص. بعد ذلك سيقوم الطبيب بلبس القفازات وتنظيف منطقة الظهر بصابون قاتل للجراثيم. يقوم الطبيب بعد ذلك بتغطية الظهر بشرشف ورقي تاركاً منطقة صغيرة ظاهرة لإجراء الفحص.

## • الفحص

سيقوم الطبيب بإدخال إبرة خاصة خلال الجلد المخدّر إلى السائل الشوكي. قد يحس المريض بضغط عند دخول الإبرة إذا كان الإجراء تحت التخدير الموضعي. يجب أن يبقى المريض هادئاً خلال هذه الفترة. لن يشعر بألم بعد ذلك.

السائل الشوكي -والذي يشبه الماء- سيبدأ بالتنقيط من الإبرة إذا كانت الإبرة في مكانها الصحيح. إذا احتاج الطبيب لوضع دواء خلال السائل سيقوم بهذا بعد تجميع هذا السائل المتساقط من الإبرة. بعد تجميع السائل المتساقط من الإبرة أو إعطاء الدواء سيقوم الطبيب بسحب الإبرة. وسيتم تنظيف المنطقة بالكحول. ومن ثم وضع ضمادة عليها.

## • بعد إجراء الفحص

بعد انتهاء إجراءات فحص السائل الشوكي. يحتاج المريض للاستلقاء على ظهره أو بطنه مع وجود وسادة تحت الوركين. يجب أن يبقى هكذا لمدة ٣٠ دقيقة إلى ساعة. إذا نهض بسرعة قد يصاب بصداق شديد. القراءة. مشاهدة التلفاز. اللعب بهدوء. أمور قد تساعد على البقاء مستلقياً في الفراش.

يجب إزالة الضماد عن منطقة الفحص فيما بعد (في نفس اليوم) للسماح للهواء بلامسة البقعة التي تم من خلالها عمل الفحص وذلك لتلتئم. إذا كان هناك ألم في الظهر من الممكن أن يأخذ المريض مسكن براسيتامول (بنادول. ريفانين). سيقوم الطبيب بالإخبار عن الجرعة المناسبة. سيقوم الطبيب بمناقشة نتائج الفحص مع الأهل والمريض. بعض الفحوصات قد تحتاج لمدة يوم لظهور النتائج وبعضها الآخر قد يحتاج من ٢-٣ أيام.

إذا كان هناك أي استفسار اسأل طبيبك.

## بزل أو خزعة النخاع العظمي (Bone Marrow Aspiration & Biopsy)

النخاع العظمي هو عبارة عن النسيج الرقيق الموجود في منتصف العديد من العظام في الجسم. وظيفة النخاع العظمي هي تكوين خلايا الدم. قد تحتاج لعمل فحص للنخاع العظمي لعدة أسباب. ممكن عمل الفحص للتأكد من أن النخاع العظمي يقوم بعملية إنتاج خلايا الدم كما يجب. أو لمعرفة فيما إذا كان الشخص مصاباً باللويميا (سرطان الدم) أو للتأكد من وجود الخلايا السرطانية. أو للتأكد من نتيجة العلاج.

يمكن عمل الفحص للنخاع العظمي إما عن طريق البزل أو عن طريق أخذ خزعة. البزل هي عبارة عن سحب عينة من سائل النخاع بواسطة ابره وأما الخزعة فهي عبارة عن إخراج قطعة صغيرة صلبة من النخاع بواسطة ابره. غالباً نستخدم عظام الوركين لإجراء هذه الفحوصات.

## • الاستعداد للفحص

يجري هذا الفحص عادة تحت التخدير العام. يجب أن يكون المريض صائماً من منتصف الليلة السابقة لإجراء الفحص. لن يشعر المريض بأي شيء تحت التخدير. قد يجري هذا الفحص أحياناً تحت التخدير الموضعي.

عند إجراء الفحص يتم وضع المريض بالموضع المناسب للإجراء. سيقوم الطبيب بتحسس المنطقة السفلية الخلفية من الظهر ليختار البقعة المناسبة للفحص.

بعد ذلك سيقوم الطبيب بلبس القفازات وتنظيف منطقة الظهر بصابون قاتل للجراثيم.. يقوم الطبيب بعد ذلك بتغطية الظهر بشرشف ورقي تاركاً منطقة صغيرة ظاهرة لإجراء الفحص.

## • الفحص

سيقوم الطبيب بإدخال إبرة خاصة خلال الجلد المخدّر إلى النخاع العظمي. سيقوم الطبيب بسحب بعض السائل النخاعي خلال محقنة. هذه هي نهاية إجراءات فحص سائل النخاع العظمي عن طريق البزل.

في بعض الأحيان قد يحتاج الأطباء لأخذ خزعة من النخاع العظمي. سيتم اخذ الخزعة بعد إجراء فحص السائل النخاعي(البزل). سيدخل الطبيب الإبرة الخاصة مرة أخرى لسحب قطعة صلبة صغيرة. هكذا انتهت عملية أخذ الخزعة وسيخرج الطبيب الإبرة. ستجري عملية تنظيف للظهر بواسطة الكحول وسيتم وضع ضماده.

## • بعد إجراء الفحص

ستتم دراسة عينة النخاع العظمي تحت المجهر. بعض الدراسات قد تأخذ ساعة. ولكن بعضها الآخر قد يحتاج لعدة أيام. سيقوم الطبيب بمناقشة نتائج الفحص مع الأهل والمريض.

يجب إزالة الضماد عن منطقة الفحص فيما بعد (في نفس اليوم) للسماح للهواء بلامسة البقعة التي تم من خلالها عمل الفحص وذلك لتلتئم. إذا كان هناك ألم في الظهر من الممكن أن يأخذ المريض باراسيتامول (ريفانين أو بنادول). سيخبرك الطبيب ما هي الجرعة المناسبة.

إذا كان هناك أي استفسار اسأل طبيبك.

## مصادر المعلومات

في حال رغب القارئ الكريم في الحصول على مزيد من المعلومات ذات صلة بالسرطان. في هذه الحالة ستجد المساعدة المطلوبة لدى مكتب الاتصالات وتوعية المجتمع في مركز الحسين للسرطان على النحو التالي:

· عن طريق الهاتف: حيث يقدم مكتب توعية المجتمع للمرضى وعائلاتهم وللجمهور عموماً معلومات دقيقة عن مرض السرطان على الهاتف الجاني رقم (080022662).

· عن طريق الإنترنت: [www.khcc.jo](http://www.khcc.jo) الموقع الرئيسي لمركز الحسين للسرطان ويحتوي معلومات عن المركز والبرامج التي يقدمها.

· عن طريق الفاكس +962-6-5300 465

· عن طريق المنشورات والكتيبات: حيث يتوفر لدى مكتب التسويق والاتصالات التابع لمركز الحسين للسرطان القائمة التالية من هذه الكتيبات:

1	ورم خلايا العظام النسيجي (Osteosarcoma)	15	سرطان الدم الليمفاوي الحاد اطفال (ALL)
2	الورم الجذعي العصبي (Neuroblastoma)	16	معالجة سرطان الدم الليمفاوي الحاد عند الأطفال (Childhood Acute Lymphoblast)
3	ورم الأطفال العضلي المخطط (Rhabdomyosarcoma)	17	سرطان الدم النخاعي الحاد الأورام الخبيثة (Acute Myeloid Leukemia)
4	أورام خلايا الأطفال التناسلية خارج الدماغ (Extracranial Germ Cell Tumors)	18	ورم هودجكين الليمفاوي عند الأطفال (Hodgkin's Lymphoma)
5	سرطانات الأطفال النادرة (Rare Childhood Cancers)	19	معالجة أورام الأطفال الليمفاوية عدا هودجكين (Non-Hodgkin's Lymphoma)
6	ورم ويلمز (Wilms' Tumor)	20	اورام الدماغ عند الأطفال (Brain Tumor)
7	اورام عائلة ايونغ (Ewing's Family)	21	معالجة ورم النجيمات المخيخي (Cerebellar Astrocytoma)
8	طور وتحديد مرحلة مرض السرطان (Tumor Grade & Staging)	22	الورم الدبقي الخبيث (Malignant Glioma)
9	السرطان الثانوي (أسئلة وأجوبة) (Metastasis Cancer)	23	معالجة ورم البطانة العصبية عند الأطفال (Childhood Ependymoma)
10	الاثار المتأخرة لعلاج مرض السرطان (Late Effects of Treatments)	24	الورم المخيخي المركب عند الاطفال (Childhood Medulloblastoma)
11	ورم سرركومة انسجة الأطفال الرخوة (Soft Tissue Sarcoma)	25	معالجة ورم جذع الدماغ الدبقي عند الأطفال (Brain Stem Glioma)
12	السرطان المصلي (Synovial Sarcoma)	26	معالجة اورام الأرومة البدائية (Childhood Supratentorial Primitive)
13	سرطان كبد الأطفال (Childhood Liver Cancer)	27	ورم خط البصر الدبقي وتحت المهادي (Childhood Visual Pathway)
14	ورم أرومة الشبكية (Retinoblastoma)		

لقد تم إصدار هذه الكتيبات لتثقيف وتوعية المرضى وذويهم وكذلك المراجعين. حول مرض السرطان ليتسنى لهم مواجهته. فأعدناها لتشمل جميع النواحي المتعلقة بهذا المرض من حيث الأعراض والتشخيص والعلاج وكيفية التعامل مع الأعراض الجانبية للعلاج بالإضافة إلى كتيبات تتعلق بكل مرض من امراض السرطان على حده.

ولكي يتسنى لنا تحقيق التواصل معكم في تحديث نشراتنا وموادنا التثقيفية وتنويعها. فيرجى منكم الإجابة على الأسئلة التالية لتقييم أعمالنا. ووضع هذه الورقة في الصندوق الخاص بقسم الاتصالات وتوعية المجتمع.

مع الشكر

اسم الكتيب الذي قرأته:

هل قمت بقراءة هذا الكتيب:  نعم  لا

إذا كانت الإجابة بنعم الرجاء الإجابة عن الأسئلة التالية:

١. من في رأيك المستفيد من هذه الكتيبات:  المريض  أهل المريض  الأشخاص غير المصابين

٢. كيف تجد هذا الكتيب من حيث؟

- |                                 |                               |                                 |                                |           |
|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|-----------|
| <input type="checkbox"/> ممتازة | <input type="checkbox"/> جيدة | <input type="checkbox"/> متوسطة | <input type="checkbox"/> ضعيفة | • الحجم   |
| <input type="checkbox"/> ممتازة | <input type="checkbox"/> جيدة | <input type="checkbox"/> متوسطة | <input type="checkbox"/> ضعيفة | • الشكل   |
| <input type="checkbox"/> ممتازة | <input type="checkbox"/> جيدة | <input type="checkbox"/> متوسطة | <input type="checkbox"/> ضعيفة | • اللغة   |
| <input type="checkbox"/> ممتازة | <input type="checkbox"/> جيدة | <input type="checkbox"/> متوسطة | <input type="checkbox"/> ضعيفة | • المحتوى |
| <input type="checkbox"/> ممتازة | <input type="checkbox"/> جيدة | <input type="checkbox"/> متوسطة | <input type="checkbox"/> ضعيفة | • الفهم   |
| <input type="checkbox"/> ممتازة | <input type="checkbox"/> جيدة | <input type="checkbox"/> متوسطة | <input type="checkbox"/> ضعيفة | • الوضوح  |
| <input type="checkbox"/> ممتازة | <input type="checkbox"/> جيدة | <input type="checkbox"/> متوسطة | <input type="checkbox"/> ضعيفة | • البساطة |

٣. إلى أي مدى ترى بأن المعلومات التي يتناولها هذا الكتيب ذات صلة بأولويات وحاجات المريض؟

ممتازة  جيدة  متوسطة  ضعيفة

٤. هل تشعر بأن هذا الكتيب قد ساهم في زيادة معرفتك بالموضوع الذي يطرحه؟

إلى حد كبير  إلى حد ما  قليلا  أبدا

٥. إلى أي مدى كانت المعلومات المطروحة في هذه الكتيبات ذات فائدة لكم؟

إلى حد كبير  إلى حد ما  قليلا  أبدا

٦. هل تعتقد بأن هذا الكتيب شمل كافة النواحي التي تتعلق بموضوعه؟

إلى حد كبير  إلى حد ما  قليلا  أبدا

٧. هل أجاب هذا الكتيب على جميع استفساراتك حول الموضوع الذي يتناوله؟

إلى حد كبير  إلى حد ما  قليلا  أبدا

ملاحظات أخرى:

---



---



---



---



## ما يعجز عنه السرطان

إن السرطان محدود القدرة

لا يمكنه أن يشل الحب

لا يمكنه أن يحطم الأمل

لا يمكنه أن يفسد الإيمان

لا يمكنه أن يدمر السلام

لا يمكنه أن يقتل الصداقة

لا يمكنه أن يقمع الذكريات

لا يمكنه أن يسكت الشجاعة

لا يمكنه أن يغزو الروح

لا يمكنه أن يسلب الحياة الآخرة

لا يمكنه أن يتغلب على العزيمة

مؤسسة الحسين للسرطان  
KING HUSSEIN CANCER FOUNDATION



أم أذينة، شارع سعد بن أبي وقاص  
ص. ب ٣٥١٠٢، عمان، الأردن ١١١٨٠  
هاتف: + (٩٦٢٦) ٥٥٤٤٩٦٠  
فاكس: + (٩٦٢٦) ٥٥٤٤٩٦٢  
الموقع الإلكتروني: [www.khcf.jo](http://www.khcf.jo)

مركز الحسين للسرطان  
KING HUSSEIN CANCER CENTER



شارع الملكة رانيا العبدالله  
ص. ب ١٢٦٩، عمان ١١٩٤١، الأردن  
هاتف: + (٩٦٢٦) ٥٣٠٠٤٦٠  
فاكس: + (٩٦٢٦) ٥٣٤٢٥٦٧  
الموقع الإلكتروني: [www.khcc.jo](http://www.khcc.jo)

• الرقم المجاني: ٠٨٠٠٢٢٦٦٢